

De acuerdo con lo anterior, *Logoi* ofrece una diversa mirada a distintos procedimientos gramaticales que escritores en lengua española como Miguel de Cervantes Saavedra, Ramón Menéndez Pidal, Alfonso Reyes o Pío Baroja; en francesa como Victor Hugo, Émile Zola, Gustave Flaubert o Marcel Proust; en inglesa como Edgar Allan Poe, Henry Fielding, George Eliot o Truman Capote; en italiana como Luigi Pirandello, Corrado Alvaro, Vitaliano Brancati o Curzio Malaparte, y en latina como Marco Tulio Cicerón, Julio César y San Agustín, entre muchos otros, han heredado y transformado en función de su particular estilo, pero siempre sujetos al molde gramatical subyacente.

A lo largo del libro, Vallejo revisa distintas fórmulas literarias empleadas en textos escritos en prosa principalmente como elipsis, antítesis, metáforas, sinestias, uso de adjetivos, entre otras, fórmulas de las cuales se valen escritores de diferentes épocas en las lenguas ya mencionadas. Citando fragmentos de un amplio número de obras, compara el uso de tales procedimientos poniendo de relieve las coincidencias y fundamentando con ello ese lenguaje literario común del que parte la creación literaria.

La estructura de *Logoi* se compone de 32 capítulos dedicados cada uno a un procedimiento específico. De esta manera, la riqueza de *Logoi* consiste en la posibilidad de realizar un análisis gramatical de cualquier texto literario, siempre y cuando esté escrito en alguna lengua heredera del latín, a partir de las herramientas ofrecidas por el autor en esta amplia revisión de un importante segmento del acervo literario occidental, en la que quizá pudiesen haberse incluido escritores en lengua portuguesa.

Elena Slovenia Martínez Treviño

Universidad Autónoma Metropolitana–Iztapalapa

D. R. © Elena Eslovenia Martínez T., México, D. F., julio–diciembre, 2005.

Rastier, François. *Semántica interpretativa*. Trad. Eduardo Molina y Vedia. México: Siglo XXI, 2005.

La investigación de la estructura del texto es un tema bastante popular de las monografías postestructuralistas sobre la semántica. A pesar de la gran variedad de escuelas lingüísticas contemporáneas, existe un patrón recurrente obvio: del análisis de las estructuras lingüísticas abstractas (propio del estructuralismo), los lingüistas han pasado al análisis de los usos lingüísticos individuales y de la estructura de textos concretos.

En la base de muchas investigaciones está una aparentemente sencilla pregunta: ¿cómo leemos y entendemos el texto? Distintas estrategias de comprensión del texto se han revelado en las investigaciones de Umberto Eco, Michel Foucault, Paul Ricoeur, A. J. Greimas cuyas ideas han ejercido gran influencia sobre el trabajo de François Rastier *Semántica interpretativa*, que es en sí un fragmento de su tesis doctoral.

La particularidad de la teoría de Rastier consiste en lo siguiente: en la interpretación del texto propone ir no de lo particular a lo general, no de la repetición en el texto lineal de los significados hacia la interpretación general, sino al revés —de lo general, de una estrategia dada, cuyo “margen” permite la actualización de algunos significados: de este modo, la dependencia de la estrategia elegida permite la multitud de interpretaciones. La idea de una estrategia de interpretación del texto no es nueva, pero la elaboración e introducción de una nueva terminología, que fija de algún modo esta idea en la práctica y el análisis de ejemplos concretos con su ayuda, parecen ser convincentes y productivos.

En un ejemplo práctico se puede ver: ‘romper un vaso’ y ‘beber un vaso’ actualizan (metonímicamente, en el segundo caso) los significados opuestos de la palabra ‘vaso’: en el primer caso es lo ‘sólido’ y en el segundo caso es lo ‘líquido’.

En otro ejemplo, Rastier usa un verso inglés del siglo XVIII (con su respectiva ortografía): “Love is that liquor sweet and most divine which my God feels as bloud; but I, as wine”. Rastier demuestra, cómo la particularidad semántica de la palabra ‘sangre’ como “santidad” no es inherente, sino que es asignada por el contexto sociocultural y se actualiza en el semema ‘Dios’; esto, a su vez, permite actualizar este *rasgo* en el semema ‘vino’ con una función sintáctica idéntica y el mismo papel narrativo, en correspondencia con la relación simbólica entre la palabra ‘vino’ y la palabra ‘sangre’, codificada en la norma cristiana. Resulta que la lectura del texto actualiza unos u otros semas de la palabra; la palabra debe caer en el contexto y *reflejarse* en las demás palabras que la rodean.

Según Rastier, la actualización de los componentes semánticos elementales de la palabra ocurre en el contexto, en una situación comunicativa concreta; precisamente por eso su aproximación al estudio del texto se llama microsemántica. La monografía de Rastier nos es útil porque la metodología que se usa en ella realmente permite establecer no sólo la variedad de significados de un texto concreto, sino también la coherencia semántica de los textos dentro de otro texto. De este modo, la microsemántica guarda una estrecha relación con la teoría de la metáfora y algunas partes de la lógica y la retórica.

Los principales términos de la teoría de Rastier son: sema, semema, recurrencia e isotopía. El sema es el elemento mínimo del significado de la palabra o semema. La recurrencia se entiende mejor con la ayuda de la palabra inglesa *recurrence*—retorno, repetición. Aquí tiene que ver con la repetición de los semas dentro de los límites del texto. El término principal, *isotopía* significa lo siguiente: “Se llama *isotopía* a toda iteración de una unidad lingüística. La *isotopía* elemental comprende dos unidades de la manifestación lingüística: el número de unidades que la constituyen es teóricamente indefinido” Se identifican las isotopías del contenido (horizontales o semémicas) y las de la expresión (verticales o metafóricas). La isotopía se define como resultado de la combinación de semas, pero si se parte del texto a los elementos, entonces la isotopía es como un factor regulador: no la forma la recurrencia de los semas, sino que su existencia permite actualizar algunos semas, es decir, el texto inicialmente posee coherencia semántica. El autor trata de demostrar la influencia retroactiva del texto sobre los sememas; afirma que el texto es inicialmente coherente, que sus significados se interrelacionan y sus posibles interpretaciones son finitas. Como cualquier signo lingüístico, se encuentra en un contexto, es lineal por naturaleza.

Ekaterina Gribovskaia

Universidad Autónoma Metropolitana–Iztapalapa

D. R. © Ekaterina Gribovskaia, México, D. F., julio–diciembre, 2005.

Foucault, Michel. *Discurso y verdad en la antigua Grecia*. Barcelona: Paidós: 2004.

De lecciones impartidas por Foucault en la Universidad de Berkeley, entre el 10 de octubre y el 30 de noviembre de 1983, surge la presente publicación *Discurso y verdad en la antigua Grecia*. *Discourse and Truth*, título original de la obra, es inicialmente un viaje etimológico a través del concepto griego *parresía*, generalmente traducido al castellano como ‘franqueza’, para, a partir de la definición formal y etimológica, despegar hacia las posibilidades de alcance de las diversas formas gramaticales de la palabra griega y todas las implicaciones que conlleva; una detallada descripción de la evolución del concepto complementa tal desarrollo. Para ello, Foucault echa mano de su bien conocida erudición sobre el mundo clásico; de tal manera, en términos genera-